



# TOMMY

## Ximanga Xa Makolo

Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Xitsonga hi Mkhancane Daniel Ndove

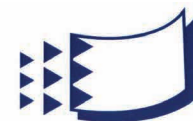
Yi mpfampfarhutiwile hi Adrie le Roux Yi endliwile hi Jeanne Fleming



**WORLD BANK GROUP**



**Room to Read®**



**SHARP SHOOT**  
PRINT, PUBLISH & STATIONERY





2





Tommy a hanya a ri  
ehenhla ka murhi.  
A loloha ngopfu ku  
tihlotela swakudya.

A tihanyela hi mahlanhla  
ya swakudya swo  
cukumetiwa swihuma  
emutini wa ka Manala.







4

Siku rin'wana u vonile ndyangu  
hinkwawo wu ri ekulongeni.

“Ndzi ta sala ndzi dya yini  
sweswi-ke?” Tommy a ri e  
ku tivutiseni.





A lorha a ri karhi a ti phina  
hi swakudya endlwini.









Tommy a va na norho wa ku endla nkhuvo endlwini. E ka mixo lowu nga landzela, u hlometerile. Endzeni ka khixi. A va vekile bodhlela ra masi ehenhla ka tafula.

Hi loko a luka mano ya ku nghena endzeni ka yindlu. Kambe u kumile leswaku masi ya kona a ya virile kutlurisa mpimo!







**Kwalaho-ke, Tommy u yile ekamareni  
ro dzumbela eka rona.**

**U kumile phakiti ya tinikinekisi,  
u swi kotile ku dya  
hinkwato ka tona.**

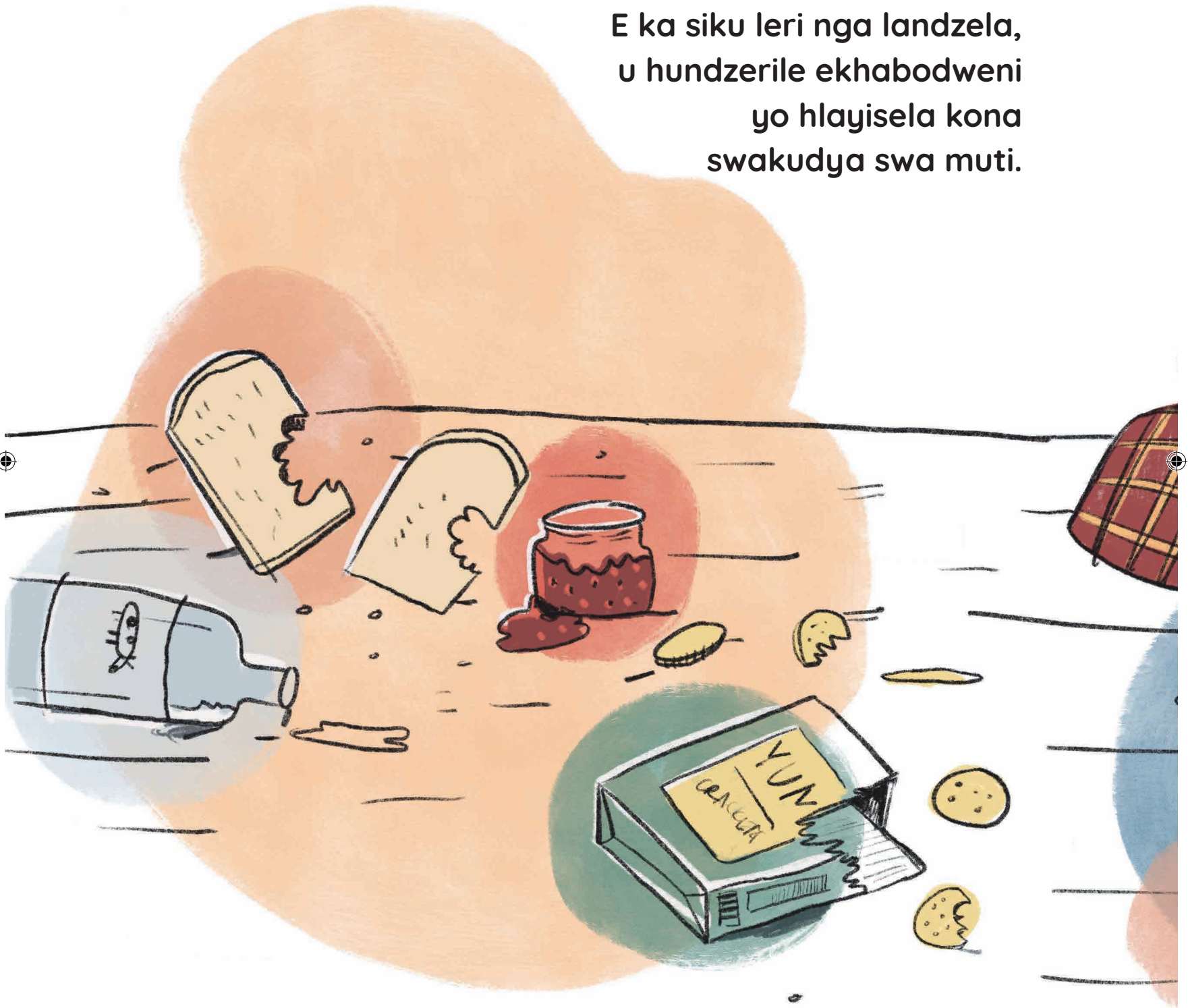








E ka siku leri nga landzela,  
u hundzerile ekhabodweni  
yo hlayisela kona  
swakudya swa muti.







U kumile xinkwanyana. Na xona u xi dyile.  
U ttherile a kuma na makhekhe. A wa dya  
na wona. Hi xihatla, u sungurile ku karhala hi  
swakudya leswi.







12







U pfurile xigwitsirisi xa swakudya swa ndyangu.



Nkhuvo wa  
swakudya!

U hlamarile kun'we na ntsako wa ku tiphina.





Tommy u djile,  
a dya, a dya!







E xikarhi ka vusiku, u pfukile a ehleketile ku dya.  
Tommy a ha navela ku dya swakudya swo tala!





Tommy u dyile hinkwaswo  
leswi a swi r endzeni ka xigwitsirisi.







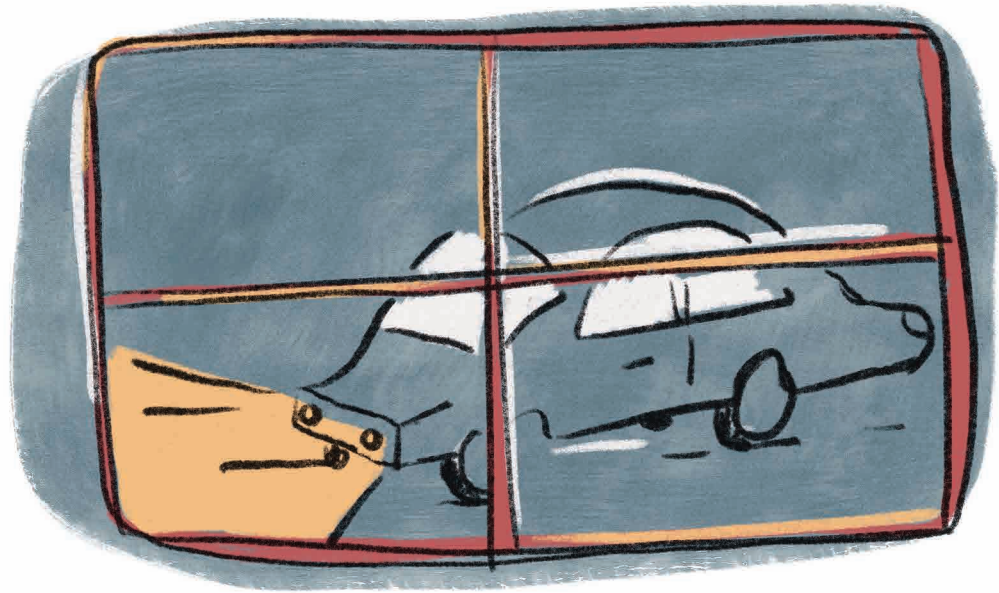




18



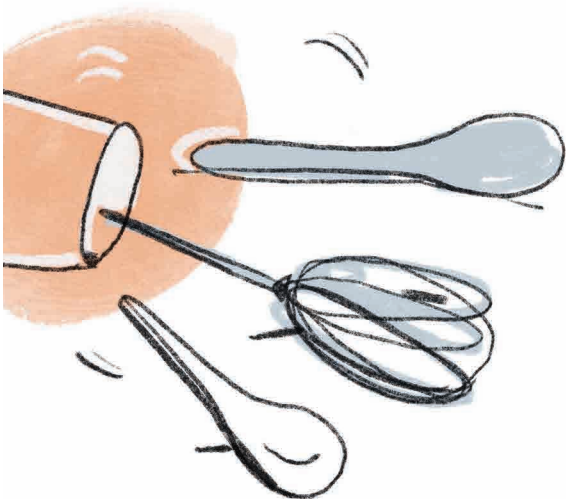




Siku rinwana na mixo,  
u twile ku duma ka movha  
a ha ri endzeni ka yindlu.  
Vandyangu wa ka  
Manala a va vuyile.

Tommy u ringetile ku tlulela  
ehandle hi fasitere.

Kambe a nyuhwerile ku  
tlurisa mpimo.



“Hi lo ngheneriwa hi makhamba ya tshova laha kaya?” vandyangu va ri eku xiyisiseni. Yindlu hinkwayo a yi hlangananile

Hi loko lo wa n’wana wa vona wa nhwanyana a ya vona Tommy a titumbetile kwala endzeni ka yindlu.

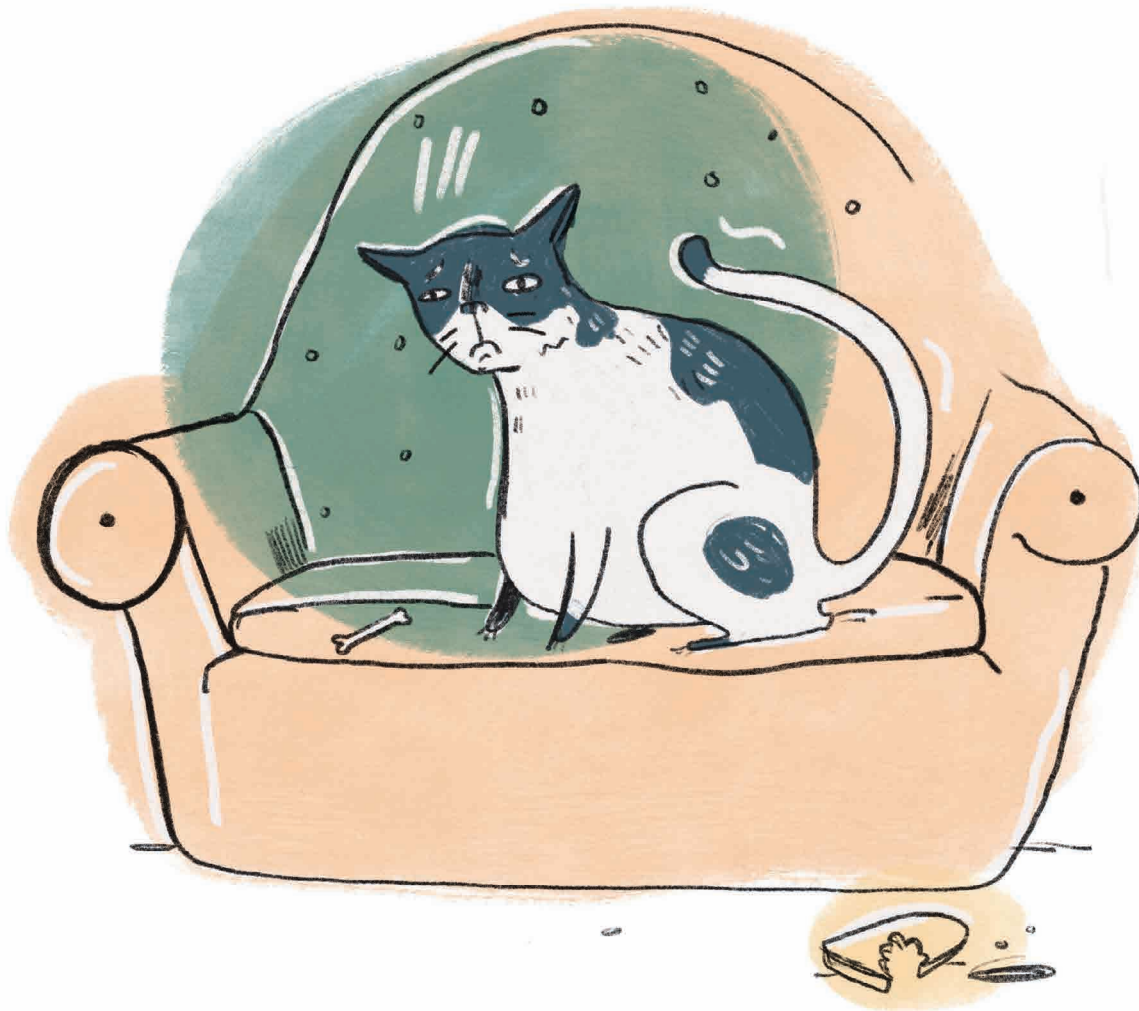
“A hi makhamba! I Tommy ximanga xo tshama emurhini,” a ri karhi a va hlamula.







“U fanele a dlawile hi ndlala leyikulu,” ku hlamula manana Manala. “Hi boheka ku vona leswaku u hlayisekile.”





22







Xinhwanyetana xi  
n'wayitela xithela  
xi tlakula ximanga  
le'xo nona xi xi  
vukarhela exifuveni  
xa xona.

“Tommy, xo sungula  
ndzi ta ku sulasula  
voya le'bya wena. Endzhaku  
ka swona,  
swi ta ndzi boha ku  
kuyisa laha ku endliwaka  
kona vutiolori leswaku u ta  
hunguta miri lowu.”



**Room to Read South Africa**

1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa  
www.roomtoread.org

*Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laba Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xingbezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani onedayonebook.org.*

*Tommy Ximanga Xa Makolo*  
Tommy the Greedy Cat

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0114  
ISBN: 978-1-928441-83-0

Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Sharp Shoot.  
Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Xitsonga hi Mkhancane Daniel Ndove.  
Yi mpfampfarhutiwile hi Adrie le Roux  
Yi endlile hi Jeanne Fleming  
Yi humelerisiwe hi Alison Ziki  
Hi ku pfuniwa hi va Nhlngano wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 2 Khotavuxika 2018.

Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiwa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.  
Sharp Shoot  
Shop 3 A, 4 Devenish St, Polokwane, 0699, South Africa  
015 297 8416

Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Department of Basic Education.



Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlayele tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yihi kumbe yihi, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.

